

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЭВФЕМИЗМОВ В КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Шарафиддинова Оминабону Сарвар кизи

Группа РФЛбд-04-24

Направление: Прикладная цифровая филология

Институт русского языка

Российский университет дружбы народов

Аннотация: *Эвфемизмы как продуктивный пласт лексики современного русского языка занимают значимое место в реальной коммуникации, однако их изучение в школьной и вузовской практике преподавания русского языка остаётся фрагментарным. Действующие учебно-методические комплексы уделяют эвфемии минимальное внимание, целостные методические разработки, посвящённые целенаправленному обучению распознаванию и осознанному употреблению эвфемизмов, немногочисленны. Это противоречие между лингвистической значимостью явления и его недостаточной представленностью в учебной практике определяет проблематику настоящего исследования.*

Ключевые слова: *методика преподавания русского языка, эвфемизм, лексическая работа, коммуникативная компетенция, культура речи, политическая корректность, упражнение, эвфемистическая компетенция.*

ВВЕДЕНИЕ

Современный курс русского языка как в средней школе, так и в высшем учебном заведении ориентирован на формирование у обучающихся коммуникативной компетенции – способности эффективно использовать языковые средства в различных ситуациях общения. Одним из существенных условий формирования такой компетенции выступает владение всем многообразием средств вторичной номинации, в том числе и эвфемистическими заменами. Эвфемизмы выполняют в современной коммуникации целый ряд значимых функций: смягчающую, дипломатическую, социально-маркирующую, идеологическую, эстетическую. Адекватное понимание текстов современных средств массовой информации, политических выступлений, художественной литературы во многом зависит от способности обучающихся распознавать эвфемистические замены и интерпретировать их прагматические установки [1; 6].

Между тем анализ действующих учебно-методических комплексов по русскому языку для средней и высшей школы свидетельствует о том, что эвфемия как лингвистическое явление в них представлена явно недостаточно. В большинстве учебников упоминание эвфемизмов ограничивается одним-двумя параграфами, посвящёнными лексике с эмоционально-экспрессивной окраской, причём основное

внимание уделяется определению термина, тогда как практическая работа с эвфемистическим материалом проводится фрагментарно или отсутствует вовсе.

В русской лингводидактике вопросы методики преподавания лексики с непрямым значением рассматривались в работах А.Д. Дейкиной, Т.К. Донской, Е.В. Архиповой, Т.М. Воителевой, Л.А. Ходяковой, А.В. Текучёва. Применительно к специальным разрядам лексики (фразеологизмы, тропы, заимствования) разработаны достаточно стройные методические системы. Вопросы же преподавания эвфемизмов фрагментарно затрагивались в работах Е.П. Сеничкиной, Г.А. Заварзиной, в ряде кандидатских диссертаций последнего десятилетия [3; 9]. Однако целостная методика обучения эвфемизмам, охватывающая цели, содержание, принципы, методы и приёмы преподавания, до настоящего времени системно не разработана.

Материалы и методы

В процессе исследования использовался комплекс теоретических методов: анализ психолого-педагогической, лингвистической и методической литературы по проблеме исследования; обобщение и систематизация имеющегося педагогического опыта; теоретическое моделирование процесса обучения; метод теоретического конструирования при разработке этапов и приёмов методической системы. Привлекались также элементы дескриптивного и сопоставительного методов при анализе содержания учебно-методических комплексов.

Теоретическую основу исследования составили положения деятельностного подхода в методике (Л.С. Выготский, А.Н. Леонтьев, П.Я. Гальперин), концепция развития коммуникативной компетенции (Е.А. Быстрова, Е.С. Антонова, Т.М. Воителева), методические работы по преподаванию лексики (А.В. Текучёв, А.Д. Дейкина, А.П. Еремеева), а также собственно лингвистические труды по теории эвфемии [4; 7; 8; 11].

Результаты

Проведённое исследование позволило получить ряд взаимосвязанных теоретических результатов, относящихся к содержанию и организации процесса обучения эвфемизмам в курсе русского языка.

1. Содержание эвфемистической компетенции. На основе анализа теоретической литературы уточнено содержание понятия «эвфемистическая компетенция». В её состав включены следующие компоненты: знаниевый – представление о сущности эвфемии, её соотношении с другими видами вторичной номинации, типологии эвфемизмов, сферах их функционирования; операциональный – умение распознавать эвфемизмы в тексте, определять их прагматические функции, подбирать прямые соответствия эвфемистическим заменам, использовать эвфемизмы в собственной речи; ценностно-рефлексивный – осознание возможностей и ограничений эвфемистической номинации, способность критически оценивать использование эвфемизмов в публичном дискурсе, понимание этических аспектов их применения.

2. Методические принципы обучения эвфемизмам. Сформулированы пять методических принципов обучения эвфемии. Принцип контекстуального изучения предполагает рассмотрение эвфемизма не как изолированной лексической единицы, а в

контексте конкретной речевой ситуации. Принцип системности требует изучения эвфемизмов как элемента системы вторичной номинации в их связях с метафорой, метонимией, перифразой. Принцип коммуникативной направленности подчиняет изучение эвфемизмов формированию реальных коммуникативных умений. Принцип культурологической ориентированности обеспечивает рассмотрение эвфемизмов как факта национальной языковой культуры, отражающего ценностные приоритеты общества. Принцип проблемности предполагает построение обучения через постановку и обсуждение проблемных вопросов о соотношении смягчения и манипуляции, корректности и точности номинации.

3. Этапы обучения эвфемизмам. Опираясь на положения деятельностного подхода, в исследовании предложена трёхэтапная модель обучения эвфемизмам.

Мотивационно-ориентировочный этап ставит целью актуализацию имеющегося у обучающихся опыта общения с эвфемизмами, формирование познавательного интереса к проблеме, ориентировочной основы предстоящей деятельности. На этом этапе используются такие приёмы, как предъявление текстов, насыщенных эвфемистическими заменами, и постановка проблемных вопросов; организация дискуссии о допустимости эвфемизации в различных сферах коммуникации; работа с яркими примерами из СМИ, политических выступлений, художественной литературы. Обучающиеся знакомятся с понятием эвфемизма, осознают его значимость для современной коммуникации, формулируют собственные предположения о механизмах эвфемистической номинации.

Операционно-исполнительный этап направлен на формирование основных умений работы с эвфемизмами. Здесь обучающиеся знакомятся с типологией эвфемистических замен, изучают модели их образования, овладевают приёмами распознавания эвфемизмов в тексте и подбора прямых соответствий.

Контрольно-рефлексивный этап обеспечивает обобщение и систематизацию полученных знаний, проверку сформированности соответствующих умений, рефлексию обучающихся по поводу собственной речевой практики. На этом этапе предусматриваются итоговые контрольные работы, защита проектов, направленных на самостоятельное лингвистическое исследование эвфемизмов в текстах СМИ или художественной литературы.

4. Типология учебных упражнений. В исследовании разработана типология упражнений, обеспечивающих формирование эвфемистической компетенции. Выделены четыре основных типа упражнений.

Рецептивные упражнения направлены на распознавание эвфемизмов в тексте и понимание их прагматических функций. Примеры заданий: «Найдите в приведённом тексте все эвфемистические замены, объясните, какие прямые номинации они заменяют, какую функцию выполняют»; «Определите, в каких случаях используется метафорическая, метонимическая или перифрастическая модель эвфемизации».

Репродуктивные упражнения направлены на воспроизведение эвфемистических замен по образцу: «Замените выделенные в тексте прямые номинации эвфемистическими, выбрав подходящий вариант из предложенного списка»; «Восстановите эвфемистический ряд по семантическому полю “увольнение”, “болезнь”,

“бедность”»); «Подберите эвфемистические замены к следующим грубым словам, используя различные модели образования».

Продуктивные упражнения предполагают создание собственных высказываний с использованием эвфемистических замен: «Составьте официальное письмо о сокращении штата, используя эвфемизмы корпоративной коммуникации»; «Напишите небольшой текст в стиле дипломатического коммюнике, заменяя прямые номинации эвфемистическими»; «Создайте два варианта одной новостной заметки – нейтральный и эвфемистически нагруженный».

Исследовательские упражнения направлены на самостоятельный лингвистический анализ эвфемистического материала: «Соберите небольшой корпус эвфемистических замен из материалов одного издания за последний месяц, классифицируйте их и сделайте выводы об особенностях эвфемистической стратегии данного СМИ»; «Проследите эволюцию определённой эвфемистической парадигмы в русском языке последних десятилетий»; «Сопоставьте использование эвфемизмов в двух текстах разной идеологической направленности».

Особо следует отметить, что выделенные четыре типа упражнений выстраиваются в логическую последовательность, соответствующую этапам формирования эвфемистической компетенции. На начальных стадиях обучения преобладают рецептивные задания, обеспечивающие первоначальное знакомство с явлением и формирование умения его распознавать. Затем подключаются репродуктивные упражнения, развивающие умение воспроизводить эвфемистические замены по образцу.

Обсуждение

Предложенная теоретическая модель обучения эвфемизмам опирается на ряд устоявшихся в отечественной методике положений и в некоторых аспектах развивает их применительно к специфическому языковому материалу. Прежде всего следует отметить соответствие предложенной модели общим принципам деятельностного подхода, в соответствии с которыми формирование умственного действия проходит ряд закономерных этапов от первоначальной ориентировки до полной интериоризации. Применительно к работе с эвфемизмами это означает, что недостаточно простого знакомства с термином и иллюстративным материалом – необходима развёрнутая практика анализа и продуцирования эвфемистических высказываний в разнообразных контекстах.

Особого обсуждения заслуживает вопрос о соотношении эвфемистической и стилистической компетенций. Эвфемистическая компетенция в её полном объёме оказывается тесно связанной со стилистической, поскольку выбор эвфемистической замены, её уместность в данном дискурсе определяются стилистическими параметрами речевой ситуации. Это позволяет рассматривать обучение эвфемии как часть более широкой работы по формированию стилистической культуры. Соответственно, в учебных программах целесообразно включать материал об эвфемизмах не только в раздел лексики, но и в стилистический раздел курса.

Существенным теоретическим выводом является связь обучения эвфемии с формированием медиаграмотности обучающихся. Эвфемизмы в современном

медиадискурсе выполняют не только смягчающую, но и манипулятивную функцию, и развитие способности распознавать соответствующие стратегии становится важным компонентом критического восприятия информации. Это позволяет рассматривать обучение эвфемии как существенный вклад в развитие компетенции, которая в современных условиях приобретает не только лингвистическое, но и общегражданское значение [2].

Сопоставление предложенной модели с подходами, реализованными в методике преподавания других разрядов лексики (фразеологии, тропов), обнаруживает значительное сходство дидактических закономерностей: эффективность обучения резко возрастает при систематическом, контекстуальном и проблемном подходе. Это подтверждает универсальность некоторых дидактических принципов и одновременно – специфичность эвфемии, требующей особого внимания к прагматическому и культурологическому аспектам, что и отражено в выделенных принципах культурологической ориентированности и проблемности.

Существенным аспектом обсуждения является вопрос о профессиональной подготовке преподавателей русского языка к работе с эвфемистическим материалом. Реализация предложенной методики предполагает наличие у преподавателя достаточных лингвистических знаний в области теории эвфемии, владение приёмами анализа текстов СМИ, способность выстраивать проблемное обсуждение, готовность работать с актуальным, нередко идеологически нагруженным материалом современной публичной коммуникации. Это указывает на необходимость целенаправленной работы в системе повышения квалификации, разработки специализированных курсов и методических семинаров, посвящённых данной проблематике. Без соответствующей методической подготовки самой педагогической аудитории даже самая удачная учебная программа не сможет быть реализована в полной мере.

Заслуживает внимания и вопрос о соотношении предложенной методики с цифровыми образовательными технологиями. Современный учебный процесс всё активнее опирается на электронные ресурсы, интерактивные платформы, инструменты автоматизированного анализа текста. Создание электронных корпусов эвфемизмов, разработка интерактивных упражнений с автоматической проверкой, использование инструментов лингвистического анализа в исследовательских заданиях – всё это открывает новые возможности для реализации предложенной методики. При этом цифровые ресурсы наиболее результативны не в качестве замены, а в качестве дополнения к традиционным формам обучения, обеспечивающим живое взаимодействие преподавателя и обучающихся.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведённое исследование позволило теоретически обосновать методику обучения эвфемизмам в курсе русского языка. Установлено, что эвфемизмы, будучи значимым пластом лексики современного русского языка и существенным средством вторичной номинации, недостаточно представлены в действующих учебно-методических комплексах. Это обуславливает необходимость целенаправленной методической работы, направленной на формирование эвфемистической компетенции.

Уточнено содержание понятия «эвфемистическая компетенция», в составе которой выделены знаниевый, операциональный и ценностно-рефлексивный компоненты. Обоснованы пять методических принципов обучения эвфемии: контекстуальности, системности, коммуникативной направленности, культурологической ориентированности, проблемности. Разработана трёхэтапная модель обучения эвфемизмам (мотивационно-ориентировочный, операционно-исполнительный, контрольно-рефлексивный этапы), а также типология упражнений, включающая рецептивные, репродуктивные, продуктивные и исследовательские задания. Показано, что только системное сочетание указанных типов упражнений обеспечивает полноценное формирование эвфемистической компетенции.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Архипова Е.В. Основы методики развития речи учащихся / Е.В. Архипова. – М. : Вербум-М, 2004. – 192 с.
2. Баскова Ю.С. Эвфемизмы как средство манипулирования в языке СМИ : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ю.С. Баскова. – Краснодар, 2006. – 23 с.
3. Воителева Т.М. Теория и методика обучения русскому языку / Т.М. Воителева. – М. : Дрофа, 2006. – 319 с.
4. Дейкина А.Д. Обучение и воспитание на уроках русского языка / А.Д. Дейкина. – М. : Просвещение, 2018. – 256 с.
5. Заварзина Г.А. Эвфемизмы как проявление политической корректности / Г.А. Заварзина // Русская речь. – 2018. – № 2. – С. 54–58.
6. Крысин Л.П. Эвфемизмы в современной русской речи / Л.П. Крысин // Русистика. – 1994. – № 1–2. – С. 28–49.
7. Москвин В.П. Эвфемизмы в лексической системе современного русского языка / В.П. Москвин. – 4-е изд. – М. : ЛЕНАНД, 2017. – 264 с.
8. Сеничкина Е.П. Эвфемизмы русского языка : спецкурс / Е.П. Сеничкина. – М. : Высшая школа, 2006. – 152 с.
9. Старовойтова Н.А. Изучение эвфемизмов на уроках русского языка / Н.А. Старовойтова // Русский язык в школе. – 2020. – № 3. – С. 12–17.